



DRC HE

USER'S MANUAL

rev 1.0

INSTALLATION / OPERATION

2

SRC
Power ON
press shortly

3

SRC
Power OFF
press 3 sec.

4

SRC
Change INPUT
press 1 sec.

5

Memory A

Change Memory
press shortly

Memory B

1

EXTERNAL DIMENSIONS

63 mm / 2.48 in

36 mm / 1.4 in

12 mm / 0.47 in

HOW TO CONNECT

DRC/ACLink cable (provided)

to HERTZ DSP

4.5 m / 177.17 in

HOW TO INSTALL

Bi-adhesive tape

6

Volume -

Volume

Volume +

7

Sub Volume -

Sub Volume

Sub Volume +

8

Fader Rear

Fader 0

Fader Front

9

Balance Left

Balance 0

Balance Right

Prima di procedere all'installazione leggete con attenzione tutte le indicazioni contenute in questo manuale. E' opportuno prestare attenzione alle indicazioni riportate. La mancata osservanza di tali istruzioni potrebbe causare lesioni involontarie o danni all'apparecchio.

AVVERTENZE GENERALI

1. Prima dell'installazione nel veicolo spegnete la sorgente e tutti gli apparati elettronici del sistema audio per evitare qualsiasi possibile danno.
2. Non realizzate alcun tipo di installazione all'interno del vano motore ed in posizioni esposte ad acqua, umidità eccessiva, polvere e sporco.
3. Non fate passare mai i cavi all'esterno del veicolo o in prossimità di centraline elettroniche.
4. Installate il DRC HE in zone del veicolo ove la temperatura non scenda sotto gli 0°C (32°F) e non superi i 55°C (131°F).
5. Assicuratevi che il posizionamento prescelto non interferisca con il corretto funzionamento dei dispositivi meccanici o elettrici della vettura.

COME CONNETTERE IL DRC HE

1. Collegate il **DRC HE** all'**H8 DSP** utilizzando il cavo fornito in dotazione (Fig.1).
2. **SRC:** Tramite il tasto "**SRC**" è possibile accendere il processore con una pressione veloce del tasto (vedi Fig. 2) o spegnerlo (vedi Fig. 3) con una pressione prolungata dello stesso (3 sec.). Tramite il tasto "**SRC**" è possibile anche selezionare la sorgente d'ingresso del processore (vedi Fig. 4) con una pressione veloce dello stesso (1 sec.).
3. **MEMORIE:** E' possibile richiamare direttamente le memorie del processore Hertz con una pressione del tasto "**MEM**" (vedi Fig. 5).
4. **VOLUME:** La regolazione del volume può essere effettuata semplicemente tramite i tasti < (Down) > (Up) (vedi Fig. 6) o premendo il tasto $\equiv$ per mostrare il menù del volume e regolarlo. Il range del volume va da -60 (min) a 0 dB (max) con step di 0,5dB.
5. **SUB VOLUME:** Il volume indipendente per il Subwoofer agisce solo se nel sistema è stato impostato un canale denominato Subwoofer. Premere il tasto $\equiv$ (vedi Fig. 7) e tramite i tasti < (Down) > (Up) effettuare la regolazione, da -12dB (MIN), a 0 dB con step di 0,5dB.
6. **FADER:** Per accedere alla regolazione del bilanciamento fronte/retro occorre premere il tasto $\equiv$ (vedi Fig. 8) e tramite i tasti < (Down) > (Up) effettuare la regolazione.
7. **BALANCE:** Per accedere al bilanciamento del sistema audio occorre premere il tasto $\equiv$ (vedi Fig. 9) e tramite i tasti < (Down) > (Up) effettuare la regolazione.
8. **CERTIFICATO DI GARANZIA:** Per maggiori informazioni visitate il sito Hertz.



Informazioni per lo smaltimento di apparecchiature elettroniche ed elettriche (per i paesi europei che dispongono di sistemi di raccolta separata)

I prodotti contrassegnati con il simbolo del contenitore per rifiuti su ruote barrato da una X non possono essere smaltiti insieme ai normali rifiuti domestici. Questi prodotti elettrici ed elettronici devono essere riciclati presso una struttura adeguata, in grado di trattare i prodotti stessi e i loro componenti. Per conoscere dove e come recapitare tali prodotti nel centro più vicino, contattare l'apposito ufficio comunale. Il riciclaggio e lo smaltimento corretto contribuisce a tutelare l'ambiente e ad evitare effetti dannosi alla salute.

Before installing the components, please carefully read all of the instructions contained in this manual. It is advisable to carefully follow the highlighted instructions. Failure to respect these instructions may cause unintentional harm or damage to the components.

SAFETY CONSIDERATIONS

1. Before installing the DRC HE, turn off the source and all other electronic devices in the audio system to prevent any possible damage.
2. Do not install components inside the engine compartment or expose them to water, excessive humidity, dust or dirt.
3. Never run cables outside the vehicle or next to mechanical or electronic devices.
4. Operate the DRC HE only when internal temperature is between 0°C (32°F) and 55°C (131°F). The DRC HE must have a minimum 3 cm (1.5") distance from any structure.
5. Make sure that the positioning does not interfere with the proper functioning of the car's electrical or mechanical devices.

HOW TO CONNECT THE DRC HE:

1. Connect the **DRC HE** to the **H8 DSP** using the cable provided (Fig.1).
2. **SRC:** key to be used to turn on the processor with a quick tap of the finger (see Fig. 2) or turn it off (see Fig. 3) with an extended pressure on the same (3 sec.). The "**SRC**" key also enables the selection of the processor input source (see Fig. 4) when pressed lightly (1 sec.).
3. **MEMORIES:** the Hertz processor memories can be directly recalled when the "**MEM**" key is pressed (see Fig. 5).
4. **VOLUME:** volume adjustment can be performed with the < (Down) and > (Up) keys (see Fig. 6) or by pressing the $\equiv$ key to display the volume menu and adjust it. The volume ranges from -60 (min) to 0 dB (max) with 0,5dB steps.
5. **SUB VOLUME:** separate volume dedicated to the Subwoofer. It is active only when a channel called Subwoofer has been previously set up. Press the $\equiv$ key (see Fig. 7) and use the < (Down) and > (Up) keys to perform the volume adjustment, from -12dB (MIN) to 0 dB with 0,5 dB steps.
6. **FADER:** to access the calibration of the front/rear balance press the $\equiv$ key (see Fig. 8) and use the < (Down) and > (Up) keys to perform the adjustment.
7. **BALANCE:** to access the audio system balance press the $\equiv$ key (see Fig. 9) and use the < (Down) and > (Up) keys to perform the adjustment.
8. **WARRANTY:** for further information visit the Hertz website.



Information for disposal of electronic and electrical equipment (for European countries with separate waste collection systems)

Products marked with the symbol of a wheeled bin barred by an X can not be disposed of with ordinary household waste. This electrical and electronic equipment must be recycled in a proper facility, capable of managing the disposal of the products and their components. To know where and how to deliver these products to the nearest facility please contact your local municipal office. Recycling and proper disposal helps to protect the environment and to prevent harmful health effects.

在部件安装之前，请认真阅读本手册中的所有操作指南。我们建议您严格遵守本手册中特别提示的各项指南，否则可能导致意外人身伤害或部件受损。

安全须知

1. 安装DRC HE 之前，关闭音频系统的信号源及所有其他电子设备以免发生损坏。
2. 请勿在发动机舱内安装任何部件，或将部件暴露于水、潮气、灰尘或污垢中。
3. 电缆布线不得超出车辆之外，或切勿将扩音器靠近其他机械或电子设备安装。
4. 请仅在0°C (32°F)至55°C (131°F)温度下操作DRC HE。DRC HE 必须保持和任何其他结构至少3里面 (1.5英尺) 距离。底盘周围必须通风良好。
5. 请确保安装位置对汽车电气或机械设备的正常运作不产生干扰。安装后，检查DRC HE 前面板上的光传感器没有被遮挡 (参见图1)。

HRC HE接线步骤:

1. 使用所配的一根电缆 (图1) 将DRC HE 连接到H8 DSP。
2. **SRC:** 手指快弹接通处理器电源 (见图2) 或长按 (3秒) 关闭处理器电源 (见图3) 的键。轻按SRC键 (1秒) 允许选择处理器输入源 (见图4)。
3. **内存:** 按下“MEM”键时可直接导入Hertz处理器内 (见图5)。
4. **音量:** < (Down 向下) 和 > (Up 向上) 键可进行音量调节 (见图6) 或按 $\equiv$ 键显示音量菜单并调节。音量的范围从 -60 (最低) 到0分贝 (最高)，以0.5分贝步进。
5. **低音音量:** 低音音箱专用的独立音量，只有当预先设置了命名为低音音箱的通道时才工作。按下 $\equiv$ 键 (见图7) 并用 < (Down 向下) 和 > (Up 向上) 键进行音量调节，从 -12 分贝 (最低) 到0分贝，以0.5分贝步进。
6. **衰减器:** 如要访问前/后平衡校准，按下 $\equiv$ 键 (见图8) 并用 < (Down 向下) 和 > (Up 向上) 键进行调节。
7. **平衡:** 如要访问音频系统平衡，按下 $\equiv$ 键 (见图9) 并用 < (Down 向下) 和 > (Up 向上) 键进行调节。
8. **保修:** 请查看Hertz网站了解进一步详情。



废弃电子设备信息 (针对实行垃圾分类收集的欧洲国家)

产品上带有打叉 (X) 带轮垃圾桶标识的不得混入一般生活垃圾处理。此类电子产品必须在能处理这种产品和部件的适当装置内回收。关于如何将这产品送至最近的回收和处理，请联系当地市政机构。垃圾的恰当回收和处理有利于保护环境和防止对人类健康构成伤害。

Перед установкой компонентов, пожалуйста, прочитайте внимательно все инструкции в данном руководстве. В особенности рекомендуется точно следовать выделенным указаниям. В противном случае может случиться непреднамеренное повреждение компонентов.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. Перед установкой DRC HE отключите источник питания и все остальные электронные устройства аудиосистемы для предотвращения возможных повреждений.
2. Не устанавливайте компоненты в моторном отсеке и не подвергайте их воздействию воды, избыточной влажности, пыли или грязи.
3. Запрещено прокладывать кабели снаружи автомобиля или устанавливать усилитель вблизи механических или электронных устройств.
4. Используйте DRC HE только в том случае, если внутренняя температура находится в диапазоне от 0°C до 55°C. Данный DRC HE должен располагаться на расстоянии минимум 3 см от любых конструкций.
5. Убедитесь, что в выбранном месте не нарушается работа электрических и механических устройств автомобиля.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ DRC HE:

1. Подключите DRC HE к H8 DSP кабелем из комплекта поставки (рис. 1).
2. **SRC:** клавиша для включения процессора быстрым касанием пальца (см. рис. 2) или его выключения (см. рис. 3) продолжительным нажатием этой же клавиши (3 с). Клавиша “SRC” также разрешает выбор входного источника процессора (см. рис. 4) легким нажатием (1 с).
3. **MEMORIES:** системы памяти процессора Hertz можно напрямую вызвать нажатием клавиши “MEM” (см. рис. 5).
4. **VOLUME:** регулировку уровня громкости можно выполнить клавишами < (вниз) и > (вверх), (см. рис. 6) или нажатием клавиши $\equiv$ для отображения меню громкости и настройки в нем. Громкость меняется от -60 (мин.) до 0 дБ (макс.) с шагом 0,5 дБ.
5. **SUB VOLUME:** отдельный уровень громкости имеет сабвуфер. Он активен только после предварительной установки канала с названием Subwoofer (сабвуфер). Нажмите клавишу $\equiv$ (см. рис. 7), а также используйте клавиши < (вниз) и > (вверх) для проведения регулировки громкости от -12 (МИН.) до 0 дБ с шагом 0,5 дБ.
6. **FADER:** для доступа к калибровке баланса спереди/сзади нажмите клавишу $\equiv$ (см. рис. 8), затем используйте клавиши < (вниз) и > (вверх) для проведения регулировки.
7. **BALANCE:** для доступа к балансу аудиосистемы нажмите клавишу $\equiv$ (см. рис. 9), затем используйте клавиши < (вниз) и > (вверх) для проведения регулировки.
8. **WARRANTY (гарантия):** дополнительную информацию см. на веб-сайте Hertz.



Информация об утилизации электрического и электронного оборудования (для европейских стран, в которых организован раздельный сбор отходов)

Продукты с маркировкой “перечеркнутый крест-накрест мусорный контейнер на колесах” не допускается выбрасывать вместе с обычными бытовыми отходами. Эти электрические и электронные продукты должны быть утилизированы в специальных приемных пунктах, оснащенных средствами повторной переработки таких продуктов и компонентов. Для получения информации о местоположении ближайшего приемного пункта утилизации/переработки отходов и правилах доставки отходов в этот пункт, пожалуйста, обратитесь в местное муниципальное управление. Повторная переработка и правильная утилизация отходов способствуют защите окружающей среды и предотвращают вредные воздействия на здоровье.

Avant d'installer les composants, veuillez lire attentivement toutes les instructions de ce manuel. Il est recommandé de soigneusement suivre les instructions soulignées. Le non respect de ces instructions peut causer un endommagement involontaire des composants.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

1. Avant d'installer le DRC HE, éteignez l'unité centrale et tout autre appareil électronique du système audio pour éviter tout risque de dommages.
2. N'installez pas les composants à l'intérieur du compartiment moteur et ne les exposez pas à l'eau, à une humidité excessive, à la poussière ou à la saleté.
3. Ne faites jamais courir de câbles à l'extérieur du véhicule et n'installez pas l'amplificateur à proximité d'appareils mécaniques ou électroniques.
4. Ne faites fonctionner le DRC HE que lorsque la température intérieure est entre 0°C (32°F) et 55°C (131°F) Le DRC HE doit être à une distance minimale de 3 cm (1.5") de toute structure.
5. Assurez-vous que le positionnement n'interfère pas avec le fonctionnement des dispositifs électriques ou mécaniques de la voiture.

COMMENT CONNECTER LE DRC HE:

1. Connectez le **DRC HE** au **H8 DSP** en utilisant le câble fourni (Fig. 1).
2. **SRC:** faites un appui court sur ce bouton pour démarrer le processeur (voir Fig. 2) ou faites un appui long (3 s) pour l'éteindre (voir Fig. 3). La touche « **SRC** » permet également de sélectionner la source d'entrée du processeur (voir Fig. 4) en faisant un léger appui (1 s).
3. **MÉMOIRE:** vous pouvez charger directement la mémoire du processeur Hertz en appuyant sur la touche « **MEM** » (voir Fig. 5).
4. **VOLUME:** vous pouvez régler le volume grâce aux touches < (Bas) et > (Haut) (voir Fig. 6) ou en appuyant sur la touche **=** pour afficher le menu du volume et le régler. Le volume peut varier de -60 (min.) à 0 dB (max.) en incréments de 0,5 dB.
5. **VOLUME DES BASSES:** volume séparé dédié au caisson de basses. Il est actif uniquement quand un canal dédié appelé Caisson de basses a été réglé au préalable. Appuyez sur la touche **=** (voir Fig. 7) et utilisez les touches < (Bas) et > (Haut) pour régler le volume entre -12dB (MIN) et 0 dB par incréments de 0,5 dB.
6. **ÉQUILIBREUR AVANT-ARRIÈRE:** pour accéder à l'étalonnage de l'équilibre avant / arrière, appuyez sur la touche **=** (voir Fig. 8) et utilisez les touches < (Bas) et > (Haut) pour effectuer le réglage.
7. **ÉQUILIBRE SONORE:** pour accéder à l'équilibre du système audio, appuyez sur la touche **=** (voir Fig. 9) et utilisez les touches < (Bas) et > (Haut) pour effectuer le réglage.
8. **GARANTIE:** pour en savoir plus, visitez le site web de Hertz.



Informations relatives aux déchets électriques et électroniques (pour les pays européens assurant le tri sélectif des déchets)

Les produits comportant un logo composé d'une poubelle barrée d'une croix doivent être éliminés séparément des ordures ménagères. Ces produits utilisent des composants électriques ou électroniques qui doivent être recyclés par les déchetterie communale ou un centre de recyclage capables de traiter ces produits et composants. Nous vous invitons à contacter votre mairie afin de savoir comment amener ces produits dans le centre de recyclage le plus proche de votre domicile. Le recyclage et une mise au rebut adaptée contribuent à la préservation de l'environnement et à la prévention contre tout effet nocif pour la santé.

Vor Installation der Komponenten lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung aufmerksam durch und befolgen die Anleitungen. Nichtbeachtung kann zu Verletzung oder Beschädigung der Komponenten führen.

SICHERHEITSHINWEISE

1. Vor der Installation des DRC HE, schalten Sie die Spannungsversorgung und alle anderen elektronischen Geräte im Audio-System aus, um mögliche Schäden zu vermeiden.
2. Installieren Sie keine Komponenten im Motorraum und setzen Sie sie nicht Wasser, hoher Feuchtigkeit, Staub oder Schmutz aus.
3. Führen Sie niemals Kabel außen am Fahrzeug entlang und montieren Sie den Verstärker nicht in der Nähe von mechanischen oder elektronischen Geräten.
4. Benutzen Sie den DRC HE nur, wenn die Innentemperatur zwischen 0°C (32°F) und 55°C (131°F) liegt. Dieser DRC HE muss einen Mindestabstand von 3 cm (1.5") von allen anderen Bauteilen haben.
5. Stellen Sie sicher, dass die Position die ordnungsgemäße Funktion der elektrischen oder mechanischen Vorrichtungen des Autos nicht stört.

ANSCHLUSS DES DRC HE:

1. Schließen Sie das **DRC HE** mit dem mitgelieferten Kabel an das **H8 DSP** an (Abb. 1).
2. **SRC:** Taste zum Einschalten des Prozessors mit nur einem schnellen Fingertipp (siehe Abb. 2) oder zum Ausschalten (siehe Abb. 3) bei längerem Druck auf die gleiche Taste (3 Sek.). Die "**SRC**"-Taste aktiviert auch die Auswahl der Prozess-Eingangsquelle (siehe Abb. 4), wenn sie leicht gedrückt wird (1 Sek.).
3. **SPEICHER:** der Hertz-Prozessorspeicher kann direkt aufgerufen werden, wenn die "**MEM**"-Taste gedrückt wird (siehe Abb. 5).
4. **LAUTSTÄRKE:** Die Lautstärke-Einstellung kann mit der < (Abwärts)- und > (Aufwärts)-Taste (siehe Abb. 6) durchgeführt werden, ebenso durch Drücken der **=**-Taste zur Anzeige des Lautstärkemenüs und zur Einstellung. Der Lautstärkebereich reicht von -60 (min) bis 0 dB (max.) in 0,5-dB-Schritten.
5. **SUB-LAUTSTÄRKE:** separate Lautstärke, die dem Subwoofer zugewiesen ist. Sie ist nur aktiv, wenn zuvor ein Kanal, der als Subwoofer bezeichnet wird, eingerichtet wurde. Drücken Sie die **=**-Taste (siehe Abb. 7) und verwenden Sie die < (Abwärts)- und > (Aufwärts)-Taste, um Lautstärkeeinstellungen von -12dB (MIN) bis 0 dB in 0,5 dB-Schritten durchzuführen.
6. **FADER:** Zum Zugriff auf die Kalibrierung der vorderen/hinteren Balance drücken Sie die **=**-Taste (siehe Abb. 8) und verwenden die < (Abwärts)- und > (Aufwärts)-Taste, um die Einstellung durchzuführen.
7. **BALANCE:** Zum Zugriff auf die Audiosystem-Balance drücken Sie die **=**-Taste (siehe Abb. 9) und verwenden die < (Abwärts)- und > (Aufwärts)-Taste, um die Einstellung durchzuführen.
8. **Garantie:** Für weitere Informationen besuchen Sie bitte die Internetseite von Hertz.



Information zu Elektro- und Elektronikgeräten (gültig für die europäischen Länder, die eine Abfalltrennung durchführen).

Produkte, die mit einem durchgestrichenen Mülltonnensymbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden. Diese elektrischen und elektronischen Produkte müssen in geeigneten Einrichtungen, die für die fachgerechte Entsorgung dieser Produkte und Komponenten qualifiziert sind, wieder verwertet werden. Wenden Sie sich bitte an Ihr örtliches Gemeindeamt, um zu erfahren, wo die nächstgelegene Einrichtung für Recycling oder Entsorgung ist und wie diese Produkte dort abgegeben werden können. Die korrekte Wiederverwertung und Entsorgung von Abfall leistet einen Beitrag zum Umweltschutz und beugt Gesundheitsschäden vor.

Πριν εγκαταστήσετε τα εξαρτήματα, παρακαλείσθε να διαβάσετε προσεκτικά όλες τις οδηγίες που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο. Συνιστάται να ακολουθείτε προσεκτικά τις επιφωτισμένες οδηγίες. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσετε αυτές τις οδηγίες μπορεί να προκληθεί στα εξαρτήματα ακούσια βλάβη.

СЪОБРАЖЕНИЯ ЗА СИГУРНОСТ

1. Μην εγκαταστήτε εξαρτήματα εντός του θαλάμου του κινητήρα ή εκθέτετε αυτά σε νερό, σε υπερβολική υγρασία, σκόνη ή κατάλοιπα.
2. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε καλώδια έξω από το όχημα ή εγκαταστήτε τον ενισχυτή κοντά σε μηχανικά ή ηλεκτρικά συστήματα.
3. Χρησιμοποιήστε το DRC HE μόνο όταν η εσωτερική θερμοκρασία κυμαίνεται μεταξύ 0°C (32°F) και 55°C (131°F). Αυτός ο επεξεργαστής πρέπει να έχει μία ελάχιστη απόσταση 3 εκ. (1.5") από οποιαδήποτε κατασκευή.
4. Πριν εγκαταστήσετε το DRC HE, αποσυνδέστε την πηγή και όλα τα άλλα ηλεκτρονικά συστήματα του συστήματος ήχου για να αποφύγετε πιθανή βλάβη.
5. Βεβαιωθείτε ότι η τοποθέτηση δεν παρεμποδίζει την καλή λειτουργία των ηλεκτρικών ή μηχανολογικών συσκευών του οχήματος.

ΤΡΟΠΟΣ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΤΟΥ DRC HE:

1. Συνδέστε το **DRC HE** στο **H8 DSP** χρησιμοποιώντας το παρεχόμενο καλώδιο (Εικ.1).
2. **SRC**: πλήκτρο που χρησιμοποιείται για την ενεργοποίηση του επεξεργαστή με γρήγορο πάτημα του δαχτύλου (βλ. Εικ. 2) ή για την απενεργοποίησή του (βλ. Εικ. 3) με παρατεταμένο πάτημα στο ίδιο (3 δευτ.). Το πλήκτρο "**SRC**" ενεργοποιεί και την επιλογή της πηγής εισόδου του επεξεργαστή (βλ. Εικ. 4) όταν πατηθεί για λίγο (1 δευτ.).
3. **ΜΝΗΜΕΣ**: είναι δυνατό να γίνει ανάκληση των μνημών του επεξεργαστή Hertz όταν πατηθεί το πλήκτρο "**MEM**" (βλ. Εικ. 5).
4. **ΕΝΤΑΣΗ ΗΧΟΥ**: η ρύθμιση της έντασης ήχου μπορεί να πραγματοποιηθεί με τα πλήκτρα **<** (Κάτω) και **>** (Επάνω) (βλ. Εικ. 6) ή πατώντας το πλήκτρο **≡** για να εμφανιστεί το μενού έντασης ήχου ώστε να τη ρυθμίσετε. Η ένταση ήχου κυμαίνεται από -60 (ελάχ.) έως 0 dB (μέγ.) σε βήματα των 0,5dB.
5. **ΕΝΤΑΣΗ ΗΧΟΥ ΥΠΟΓΟΥΦΕΡ**: ξεχωριστή ένταση ήχου αποκλειστικά για το υπογούφερ. Είναι ενεργή μόνο αν έχει ήδη ρυθμιστεί ένα κανάλι με την ονομασία Υπογούφερ. Πατήστε το πλήκτρο **≡** (βλ. Εικ. 7) και χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **<** (Κάτω) και **>** (Επάνω) για να πραγματοποιήσετε ρύθμιση της έντασης, από -12dB (ΕΛΑΧ.) έως 0 dB σε βήματα των 0,5dB.
6. **ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ ΕΜΠΡΟΣ/ΠΙΣΩ**: για να έχετε πρόσβαση στη βαθμονόμηση της έντασης του ήχου εμπρός/πίσω, πατήστε το πλήκτρο **≡** (βλ. Εικ. 8) και χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **<** (Κάτω) και **>** (Επάνω) για να πραγματοποιήσετε τη ρύθμιση.
7. **ΚΑΤΑΝΟΜΗ ΕΝΤΑΣΗΣ ΗΧΟΥ ΑΡΙΣΤΕΡΑ/ΔΕΞΙΑ**: για να έχετε πρόσβαση στην κατανομή έντασης του συστήματος ήχου, πατήστε το πλήκτρο **≡** (βλ. Εικ. 9) και χρησιμοποιήστε τα πλήκτρα **<** (Κάτω) και **>** (Επάνω) για να πραγματοποιήσετε τη ρύθμιση.
8. **Εγγύηση**: για περισσότερες πληροφορίες, επισκεφθείτε τον ιστότοπο Hertz.



Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (για τις Ευρωπαϊκές χώρες που έχουν οργανώσει την ξεχωριστή συλλογή των απορριμμάτων αυτών)
Τα προϊόντα τα οποία φέρουν σήμανση ένα τροχήλατο κάδο με ένα X πάνω σε αυτό δεν μπορούν να απορριφθούν μαζί με τα καθημερινά οικιακά απορρίμματα. Αυτά τα ηλεκτρικά και ηλεκτρονικά προϊόντα πρέπει να ανακυκλώνονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις, ικανές να διαχειρίζονται την απόρριψη αυτών των προϊόντων και εξαρτημάτων τους. Για να γνωρίζετε που και πως θα παραδώσετε αυτά τα προϊόντα στην πλησιέστερη υπηρεσία ανακύκλωσης / απόρριψης παρακαλούμε απευθυνθείτε στο τοπικό δημοτικό γραφείο. Η ανακύκλωση και η απόρριψη των απορριμμάτων με κατάλληλο τρόπο συνεισφέρει στην προστασία του περιβάλλοντος και στην πρόληψη βλαβερών συνεπειών στην υγεία.

コンポーネント取付け前に、本マニュアルに記載されているすべての注意書きをよく読んでください。とくに強調されている部分をよくお読みになることをお勧めします。指示にしたがわない場合、予期しない事故やコンポーネントの損傷が生じる恐れがあります。

安全上の注意事項

1. DRC HE をインストールする前に、不慮の事故を避けるため、電源を落としオーディオシステムの他の電子機器も全て切ってください。DRC HE をインストールする前に、不慮の事故を避けるため、電源を落としオーディオシステムの他の電子機器も全て切ってください。
2. コンポーネントをエンジンコンパートメント内または水や高湿、ゴミや砂埃にさらされる場所に取り付けけないこと。
3. ケーブルを自動車の外側に配線しないこと、またはアンプを電気機器や機械部分の近くに取り付けけないこと。
4. DRC HE は内部温度が0°C (32°F)から55°C (131°F)の間の時にのみ動作させること。DRC HE は全ての構造物から最低3 cm (1.5") の距離を保つこと。シャーシ周。
5. 位置決めが車の電気系統や装置に干渉しないようにしてください。

DRC HE 接続方法:

1. DRC HE を H8 DSP に接続するには付属のケーブルを使用します (図1)。
2. SRC: プロセッサを指で速くタップして電源を入れるか (図2)、長押し (3秒) して電源を切る (図3) ためのキー。"SRC" キーはまた、軽く押した時に (1秒) プロセッサ入力ソースを選択できます (図4)。
3. メモリー: "MEM" キーを押した時にHertzプロセッサメモリーを直接呼び出せます (図5)。
4. ボリューム: ボリュームは **<** (下)、**>** (上) キー (図6) を使うか、**≡**キーを押してボリュームメニューを表示して調整できます。ボリュームレンジは0.5 dB刻みで-60 dB (最小) から0 dB (最大) です。
5. サブボリューム: サブウーファー専用ボリューム。サブウーファーというチャンネルがセットアップされていた時のみアクティブです。**≡** キー (図7) を押し、**<** (下)、**>** (上) キーを使って ボリュームを -12dB (最小) から 0 dB の範囲、0.5 dB 刻みで調整します。
6. フェーダー: フロント/リアバランスを補正するには、**≡**キー (図8) を押し、**<** (下)、**>** (上) を使って調整します。
7. バランス: オーディオシステムバランスを補正するには、**≡**キー (図9) を押し、**<**(下)、**>** (上) を使って調整します。
8. 保証: 詳しくは Hertz ウェブサイトをご覧ください。



電気・電子機器の廃棄物に関する情報 (廃棄物の分別回収を組織化しているヨーロッパ各国用)
Xを入れた輪のごみ箱のマークが付いた製品は普通の家庭用のごみと一緒に処理することはできません。このような電気・電子機器の廃棄物は、これらの製品やコンポーネントを処理できる相応の施設でリサイクルしなければなりません。これらの製品をどこでどのようにして最も近いリサイクル/処理場まで運ばよいかを知るために、お客様の地域の地方自治体事務所に連絡をお取り下さい。廃棄物を相応の方法でリサイクルや処理することは、環境の保護と健康に害のある影響を防止することに貢献します。

구성품을 설치하기 전에 본 설명서에 기재된 모든 지침을 읽고 숙지하십시오. 강조 표시된 지침은 주의 깊게 읽어야 합니다. 지침을 따르지 않을 경우 예상하지 못한 사고나 구성품의 손상이 초래될 수 있습니다.

안전 지침

1. DRC HE 을 설치하기 전에 소스와 오디오 시스템에 탑재된 모든 전자 장치의 전원을 꺼 손상을 방지하십시오.
2. 구성품을 엔진 내부에 설치하거나 물이 있는 곳, 습도가 높은 곳, 먼지가 많은 곳에 두지 마십시오.
3. 절대로 케이블을 차량 외부에 배선하거나 앰프를 기계 또는 전자 장치 부근에 설치해서는 안 됩니다.
4. 내부 온도가 0°C - 55°C일 경우에만 DRC HE 을 작동하십시오. DRC HE 는 모든 구조물과 3cm(1.5") 이상 떨어진 위치에 있어야 합니다.
5. 위치 조정은 차량의 전기 및 기계 장치의 올바른 작동에 장애가 되지 않도록 하십시오.

DRC HE에 연결하는 방법:

1. 제공된 케이블을 사용하여 DRC HE를 H8 DSP에 연결합니다(그림 1).
2. SRC: 키를 짧게 누르면 프로세서가 켜지고(그림 2 참조) 길게 누르면 프로세서가 꺼집니다(그림 3 참조). 또한 "SRC" 키를 1초간 가볍게 누르면 프로세서 입력 소스(그림 4)를 선택할 수 있습니다.
3. 메모리: Hertz 프로세서 메모리는 "MEM" 키를 누를 경우 곧바로 호출됩니다 (그림 5 참조).
4. 볼륨: 볼륨은 < (아래) and > (위) 키(그림 6 참조)를 조정하거나 = 를 눌러 볼륨 메뉴를 표시하여 조정할 수 있습니다. 볼륨 범위는 0.5dB 단계로 -60 (최소) ... 0 dB (최대)입니다.
5. 서브 볼륨: 서브우퍼 전용 개별 볼륨입니다. 단, 서브우퍼로 불리는 채널이 이미 설치된 경우에만 활성화됩니다. = 키(그림 7 참조)를 누르고 < (아래) 및 > (위) 키를 사용하여 볼륨을 조정합니다(0.5dB 단계로 -12dB (최소)- 0 dB).
6. 페이더: 전면/후면 밸런스를 보정하려면 = 키(그림 8 참조)를 누르고 < (아래) 및 > (위) 키를 사용하여 조정합니다
7. 밸런스: 오디오 시스템 밸런스를 조정하려면 = 키(그림 9 참조)를 누르고 < (아래) 및 > (위) 키를 사용하여 조정합니다
8. 보충: 추가 정보는 Hertz 웹 사이트에서 확인할 수 있습니다.



전기 또는 전자 장치 폐기물 정보(폐기물 분리 수거를 시행하는 유럽 국가에 해당)

분리 배출 표시(X 표시 있음)가 있는 제품은 가정용 쓰레기와 함께 버릴 수 없습니다. 이러한 전기/전자 제품은 폐기물 관리하는 적절한 시설을 통해 재활용되어야 합니다. 이러한 제품을 보낼 재활용/폐기물 처리 시설에 대한 자세한 정보는 가까운 지자체 관련 기관에 문의하시기 바랍니다. 폐기물을 올바른 방식으로 재활용 및 처리하는 것은 환경을 보호하고 건강에 유해한 물질을 막는 데 중요한 역할을 합니다.

Antes de instalar os componentes, leia atentamente as instruções indicadas no presente manual. Recomenda-se que execute cuidadosamente as instruções realçadas. O não cumprimento destas instruções poderá resultar em danos não intencionais dos componentes.

CONSIDERAÇÕES DE SEGURANÇA

1. Antes de instalar o DRC HE, desligue a fonte e todos os dispositivos electrónicos no sistema de áudio para evitar possíveis danos.
2. Não instale componentes no interior do compartimento do motor ou os exponha a água, humidade excessiva, pó ou sujidade.
3. Nunca passe cabos por fora do veículo ou instale o amplificador perto de dispositivos mecânicos ou electrónicos.
4. Coloque em funcionamento o DRC HE só quando a temperatura interna estiver entre os 0°C (32°F) e os 55°C (131°F). Este processador deve ter no mínimo 3 cm (1.5 polegadas) de distância de qualquer estrutura. Deve haver uma boa circulação de ar à volta do chassis.
5. Certifique-se que o posicionamento não interfere com o funcionamento adequado dos dispositivos mecânicos e eléctricos do carro.

MODO DE LIGAÇÃO DO DRC HE:

1. Ligue o DRC HE ao H8 DSP usando o cabo fornecido (Fig.1).
2. SRC: tecla a ser usada para ligar o processador com um rápido toque do dedo (consulte a Fig. 2) ou para desligá-lo (consulte a Fig. 3) com uma pressão prolongada na mesma (3 seg.). A tecla "SRC" também ativa a seleção da origem de entrada do processador (consulte a Fig. 4) quando é ligeiramente premida (1 seg.).
3. MEMÓRIAS: as memórias do processador Hertz podem ser revogadas diretamente quando a tecla "MEM" é premida (consulte a Fig. 5).
4. VOLUME: o ajuste do volume pode ser executado com as teclas < (Para baixo) e > (Para cima) (consulte a Fig. 6) ou se premir a tecla = para visualizar o menu do volume e ajustá-lo. O volume varia de -60 (mín.) a 0 dB (máx.) com passos de 0,5dB.
5. SUB VOLUME: volume separado dedicado ao Subwoofer. Só está ativo quando um canal denominado Subwoofer tiver sido previamente configurado. Prima a tecla = (consulte a Fig. 7) e use as teclas < (Para baixo) e > (Para cima) para ajustar o volume, de -12dB (MÍN) a 0 dB com passos de 0,5dB.
6. FADER: para aceder à calibração do equilíbrio frontal/traseiro prima a tecla = (consulte a Fig. 8) e use as teclas < (Para baixo) e > (Para cima) para executar o ajuste.
7. EQUILÍBRIO: para aceder ao equilíbrio do sistema de áudio prima a tecla = (consulte a Fig. 9) e use as teclas < (Para baixo) e > (Para cima) para executar o ajuste.
8. Garantia: para obter mais informações, visite o website da Hertz.



Informação sobre a eliminação de equipamento eléctrico e electrónico (para os países europeus que constituíram sistemas de recolha de lixo separados)

Os produtos com o símbolo do caixote do lixo com um X não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico normal. Estes produtos eléctricos e electrónicos deverão ser eliminados em pontos adequados capazes de tratar este tipo de produtos e componentes. A fim de saber onde e como depositar estes produtos no ponto de recolha/reciclagem mais próximo de si, entre em contacto com as autoridades locais competentes. A reciclagem e a eliminação correctas contribuem para proteger o ambiente e evitar efeitos prejudiciais para a saúde.

Antes de instalar los componentes, lea atentamente todas las instrucciones contenidas en este manual. Es recomendable seguir atentamente las instrucciones remarcadas. No respetar estas instrucciones puede provocar daños no deseados o dañar los componentes.

CONSIDERACIONES DE SEGURIDAD

1. Antes de instalar el DRC HE, apague la fuente y otros dispositivos electrónicos del sistema de audio para evitar posibles daños.
2. No instale componentes en el compartimiento del motor ni los exponga al agua, humedad excesiva, polvo o suciedad.
3. No pase nunca cables por el exterior del vehículo ni instale el amplificador cerca de dispositivos mecánicos o electrónicos.
4. Use el DRC HE solamente cuando la temperatura interna se encuentre entre 0°C (32°F) y 55°C (131°F). Este procesador debe tener una distancia mínima de 3 cm (1.5") de cualquier estructura.
5. Asegúrese de que el posicionamiento no interfiera con el correcto funcionamiento de los dispositivos eléctricos o mecánicos del vehículo.

CONEXIÓN DEL DRC HE:

1. Conecte el DRC HE al H8 DSP con el cable incluido (Fig.1).
2. **SRC:** tecla que debe usarse para encender el procesador con una rápida pulsación con el dedo (consultar Fig. 2) o apagarlo (consultar fig. 3) con una pulsación prolongada de ésta (3 s.). La tecla "SRC" también permite seleccionar la fuente de entrada del procesador (consulte la Fig. 4) cuando se pulse ligeramente (1 s.).
3. **MEMORIAS:** pueden activarse las memorias del procesador Hertz directamente pulsando la tecla "MEM" (consulte la fig. 5).
4. **VOLUMEN:** puede realizar el ajuste de volumen con las teclas < (Abajo) y > (Arriba) (consulte la Fig. 6) o pulsando la tecla $\equiv$ para mostrar el menú de volumen y ajustarlo. La gama de volumen incluye desde -60 (mín.) a 0dB (máx.) en pasos de 0,5dB.
5. **VOLUMEN SUB:** volumen independiente dedicado al subwoofer. Solamente está activo cuando se haya configurado un canal de nombre Subwoofer previamente. Pulse la tecla $\equiv$ (consulte la Fig. 7) y use las teclas < (Abajo) y > (Arriba) para realizar el ajuste de volumen, de -12dB (MÍN.) a 0dB en pasos de 0,5dB.
6. **FADER:** para acceder a la calibración del balance anterior/posterior pulse la tecla $\equiv$ (consulte la Fig. 8) y use las teclas < (Abajo) y > (Arriba) para realizar el ajuste.
7. **BALANCE:** para acceder al balance del sistema de audio pulse la tecla $\equiv$ (consulte la Fig. 9) y use las teclas < (Abajo) y > (Arriba) para realizar el ajuste.
8. **Garantía:** para obtener más información visite el sitio web de Hertz.



Información sobre la eliminación de aparatos electrónicos y eléctricos (para los países europeos que han constituido sistemas de gestión separada de residuos)

Los productos que lleven impreso el símbolo del cubo de basura tachado no pueden ser eliminados junto con los residuos domésticos normales. Estos productos electrónicos y eléctricos deben ser eliminados en instalaciones adecuadas, capaces de gestionar la eliminación de estos productos y componentes. Para saber dónde y cómo entregar estos productos al centro de reciclaje/eliminación más cercano, contacte con su oficina municipal. El reciclaje y la eliminación de residuos de la forma adecuada contribuyen a la protección del medio ambiente y a evitar efectos dañinos en la salud.

ก่อนการติดตั้งส่วนประกอบนี้ กรุณาอ่านคำสั่งทั้งหมดในคู่มืออย่างระมัดระวัง และแนะนำให้ปฏิบัติตามคำสั่งที่สำคัญ การไม่ปฏิบัติตามคำสั่งอาจทำให้เกิดอันตรายโดยไม่คาดตั้งใจหรือก่อให้เกิดความเสียหายต่อส่วนประกอบ

ข้อควรระวังความปลอดภัย

1. ก่อนการติดตั้ง DRC HE ให้ปิดแหล่งและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์อื่น ๆ ทั้งหมดในระบบออดิโอเพื่อป้องกันความเสียหายที่อาจเกิดขึ้นได้
2. ห้ามติดตั้งส่วนประกอบเข้าไปในช่องเครื่องยนต์หรือทำให้โดนน้ำ ความชื้นมากเกินไป ฟุ้งและสิ่งสกปรก
3. ห้ามเอาสายออกไปนอกยานพาหนะหรือติดตั้งเครื่องขยายเสียงติดกับอุปกรณ์เครื่องจักรกลหรืออิเล็กทรอนิกส์
4. ใช้งาน DRC HE บิท (DRC HE) เฉพาะเมื่ออุณหภูมิภายในอยู่ระหว่าง 0°C (32°F) และ 55°C (131°F) DRC HE บิท นี้ต้องมีระยะห่างอย่างน้อย 3 ซม. (1.5")
5. ต้องแน่ใจว่าการจัดวางตำแหน่งไม่ได้เข้าไปยุ่งเกี่ยวกับการทำหน้าที่เฉพาะของอุปกรณ์ทางด้านอิเล็กทรอนิกส์หรือเครื่องกลของรถยนต์

วิธีการเชื่อมต่อ DRC HE:

1. เชื่อมต่อ DRC HE เข้ากับ H8 DSP โดยใช้สายเคเบิลที่เตรียมไว้ให้ (ภาพที่ 1)
2. **SRC:** ปุ่มหลักที่ต้องใช้เพื่อเปิดหน่วยประมวลผลด้วยการใช้นิ้วแตะ (ดูภาพที่ 2) หรือปิด (ดูภาพที่ 3) โดยการแตะค้างที่ปุ่มเดียวกัน (3 วินาที) ปุ่ม "SRC" ยังช่วยให้สามารถเลือกแหล่งหน่วยประมวลผลอื่นๆ (ดูภาพที่ 4) เมื่อกดเบาๆ (1 วินาที)
3. **หน่วยความจำ:** สามารถเรียกดูหน่วยความจำของหน่วยประมวลผล Hertz ได้เมื่อกดปุ่ม "MEM" (โปรดดูภาพที่ 5)
4. **ระดับเสียง:** สามารถปรับเสียงได้โดยใช้นิ้ว < (ลด) และ > (เพิ่ม) (โปรดดูภาพที่ 6) หรือโดยการกดที่ปุ่ม $\equiv$ เพื่อแสดงเมนูเสียงแล้วปรับ ช่วงระดับเสียงจาก -60 (ต่ำสุด) จนถึง 0 เดซิเบล (สูงสุด) โดยเพิ่มหรือลดขั้นละ 0.5 เดซิเบล
5. **ระดับเสียงซับ:** การปรับระดับเสียงแบบแยกต่างหากสำหรับซับวูฟเฟอร์ จะสามารถใช้ได้เมื่อได้ทำการตั้งค่าแชนแนลที่เรียกว่า Subwoofer แล้วเท่านั้น กดปุ่ม $\equiv$ (ดูภาพที่ 7) แล้วใช้นิ้ว < (ลด) และ > (เพิ่ม) เพื่อทำการปรับเสียงจาก -12 เดซิเบล (ต่ำสุด) ถึง 0 เดซิเบล โดยลดและเพิ่มขั้นละ 0.5 เดซิเบล
6. **เฟดเดอร์:** หากต้องการปรับสมดุลเสียงระหว่างด้านหน้าและด้านหลัง ให้กดปุ่ม $\equiv$ (ดูภาพที่ 8) และใช้นิ้ว < (ลด) และ > (เพิ่ม) เพื่อทำการปรับ
7. **บาลานซ์:** หากต้องการปรับสมดุลเสียงระหว่างด้านซ้ายและด้านขวา ให้กดปุ่ม $\equiv$ (ดูภาพที่ 9) และใช้นิ้ว < (ลด) และ > (เพิ่ม) เพื่อทำการปรับ
8. **การรับประกัน:** สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม โปรดไปที่เว็บไซต์ของ Hertz.



ข้อมูลของเสียอุปกรณ์ไฟฟ้าอิเล็กทรอนิกส์ (สำหรับประเทศไทยซึ่งมีระบบการแยกการรวบรวมของเสีย)

ผลิตภัณฑ์ซึ่งทำเครื่องหมายด้วยสัญลักษณ์กากบาท X ผ่านไม่สามารถกำจัดด้วยกับขยะบ้านปกติ ผลิตภัณฑ์ไฟฟ้าและอิเล็กทรอนิกส์ต้องถูกนำมาหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่ในสถานที่ที่เหมาะสม สามารถที่จะจัดการกับการกำจัดผลิตภัณฑ์และส่วนประกอบเหล่านี้ได้ ในการที่จะรู้ว่าที่ไหนหรือวิธีการใดที่จะส่งผลิตภัณฑ์เหล่านี้ไปสถานที่การนำกลับมาหมุนเวียน กลับมาใช้ใหม่/การจัดการ กรุณาติดต่อสำนักงานเทศบาลท้องถิ่น การนำกลับมาหมุนเวียนกลับมาใช้ใหม่และการกำจัดของเสียในวิธีการที่เหมาะสมเป็นการแสดงการปกป้องสิ่งแวดล้อมและป้องกันผลกระทบที่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ.



HERTZ

PART OF **ELETTROMEDIA** - 62018 Potenza Picena (MC) Italy - T +39 0733 870 870 - F +39 0733 870 880 - www.elettromedia.it